

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 41 (1968)

Heft: 7

Rubrik: La vie culturelle en Suisse en juillet = Schweizer Kulturleben im Juli = Swiss cultural events during July

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 06.02.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

LA VIE CULTURELLE EN SUISSE EN JUILLET

DEUX INTERPRÉTATIONS DU «GUILLAUME TELL» DE SCHILLER

Les hôtes étrangers qui visitent la Suisse – et les Suisses – pourront choisir entre deux interprétations – ou même les confronter – de la célèbre pièce de Schiller. Tant à Altdorf qu'à Interlaken, elle est donnée avec ferveur, mais selon une autre tradition. A *Altdorf*, l'acoustique est parfaite et les divers actes se déroulent dans les lieux mêmes de l'histoire de Guillaume Tell. Réalité ou légende? peu importe. Dans cent régions du monde, ce drame de la liberté est encore aussi actuel qu' alors ou qu'au temps où le fougueux génie de Schiller l'a conçu. A *Interlaken*, les représentations en plein air se succéderont jusqu'au 24 août dans un paysage agreste.

LES STATIONS ESTIVALES FONT UNE GRANDE PLACE À LA MUSIQUE

Du 17 juillet au 28 août, les *Semaines musicales de l'Engadine* conféreront un attrait plus grand encore aux sites grandioses de cette contrée. Des matinées de musique de chambre et les jeux de grands ensembles alterneront dans les églises et les salles des stations de la Haute-Engadine. A *Klosters* se dérouleront, du 22 juillet au 31 août, des Semaines artistiques internationales, qui offriront concerts et expositions de choix. Du 15 au 24 juillet, les célèbres Semaines musicales de *Braunwald*, la grande station du Pays de Glaris, attireront comme chaque année nombre de mélomanes. Les concerts sont intégrés dans un cycle de conférences vouées au thème: «L'évolution de la sensibilité musicale.» Ces colloques permettront de mieux situer les créateurs dans l'époque dont ils sont l'expression. En Suisse centrale, *Engelberg* accueillera pour la troisième fois les manifestations des Semaines musicales, du 18 juillet au 22 août. A *Meiringen*, dans l'Oberland bernois, six concerts seront exécutés par des ensembles renommés dans l'église paroissiale. Dès le 16 juillet, la troupe du nouveau Théâtre de St-Gall sera l'hôte de la station thermale de *Baden*; comédies, drames et opérettes alterneront; plusieurs seront donnés en plein air. Dès le 1^{er} juillet, les représentations de *Son et Lumière* animeront de nouveau les collines de Valère et de Tourbillon qui dominent *Sion*, la capitale ensoleillée du Valais.

UNE INITIATIVE MERVEILLEUSE: RIGGISBERG

Pour la première fois, les collections d'art de la Fondation Abegg seront accessibles tout l'été au public, chaque jour de 14 à 17 h. Dans le voisinage du village de *Riggisberg* – dans le district de Seftigen, facilement accessible depuis Berne – le collectionneur zurichois Werner Abegg a fondé un Institut scientifique pour l'étude et l'entretien de textiles, d'une grande valeur artistique. Abegg n'a pas seulement rassemblé des textiles, mais aussi, et avec l'instinct le plus sûr, des fresques, des sculptures et d'autres trésors ethnographiques qui figurent parmi les plus beaux que l'on puisse voir. Ils proviennent de divers pays d'Orient et d'Occident et de diverses époques: de l'Antiquité au début de la Renaissance. Ils sont exposés de manière aussi admirable que judicieuse. L'ensemble est d'une harmonie impressionnante. Le site tout à la fois paisible et majestueux de *Riggisberg* ajoute au plaisir que donne cette étonnante réussite. La Fondation Abegg a enrichi la Suisse d'un musée unique en son genre – et dans le pays et en Europe.

AUFFÜHRUNGEN UNTER FREIEM HIMMEL

Ausser den Tell-Freilichtspielen, die im Rugenpark in Interlaken am 6. Juli angelaufen sind und bis gegen Ende August eine wohlbeachtete Folge von Vorstellungen erleben werden, öffnen sich in unserm Berichtsmonat auch anderswo Gärten und Höfe, um dem schauspielliebenden Publikum Einlass zu Aufführungen unter freiem Himmel zu gewähren. Hier eine kleine Auslese:

Neuenburg ist die Stätte der «Soirées d'été», die im Juli und August theatrale, musikalische und kinematographische Freilichtspiele vorführen. Am 8. Juli hat der Trachtenchor der «Chanson Neuchâtoise» mit folkloristisch gestimmten Vorträgen den Reigen der Aufführungen begonnen, aus dem das Spiel «Ubu-Roi» von Alfred Jarry, am 15., 17. und 19. Juli dargeboten von der «Compagnie de Scaramouche», und die Vorträge der «Petits Chanteurs d'Estaimpuis» hervorgehoben seien.

Genf: Das «Théâtre de Verdure» in Genf, das am 4. Juli das tschecho-

ART SUISSE D'HIER ET D'AUJOURD'HUI

L'exposition itinérante de Dessins suisses de Töpffer à Hodler sera visible jusqu'au 21 juillet au Musée des beaux-arts de *Bâle*. Cette rétrospective, alimentée par des prêts de collections publiques et privées, offre une vue d'ensemble de l'évolution de l'art du dessin et de sa diversité au cours du dernier siècle. A l'occasion du cinquantenaire de la mort de Ferdinand Hodler, le Musée des beaux-arts de *Berne* présentera les principales œuvres du grand rénovateur de la peinture suisse. Si Hodler a vécu à Genève, il était Bernois. Vers la fin du siècle dernier déjà, alors que l'artiste était encore très contesté, sa ville natale avait acheté plusieurs des toiles qui occupent aujourd'hui une place essentielle dans l'ensemble de son œuvre. A l'occasion du centenaire de la naissance de Cuno Amiet, le grand magicien de la couleur, le «Thunerhof», *Thoune*, présente une grande exposition rétrospective. C'est sur les rives du lac de Thoune qu'Amiet a peint quelques-unes de ses plus belles toiles. A *Zurich*, le «Helmhaus» abrite, jusqu'au 28 juillet, un choix d'œuvres de peintres contemporains: Faesi, Graf et Urfer. Jusqu'à l'automne, le Musée du grenier à blé de *Rorschach* accueille des œuvres graphiques de Hans Erni. A *Interlaken*, A. W. Diggelmann expose des paysages alpestres.

ART D'AILLEURS

Jusqu'au 28 juillet, l'exposition de l'œuvre graphique de Picasso, rassemblée dans son entier au «Kunsthau» de *Zurich*, sera l'une des plus visitées. Parallèlement, le Cabinet des estampes de l'Ecole polytechnique fédérale présente un choix de ses trésors sous le thème: «La gravure sur bois.» A *Genève*, le Musée Rath offre un choix des plus belles icônes rassemblées par les collectionneurs suisses; simultanément, le Musée d'art et d'histoire rassemble des trésors d'art de l'île de Chypre. A *Lausanne*, l'art contemporain du Canada est l'hôte du Musée des beaux-arts jusqu'à mi-août. Le Musée historique de *Berne* offre au grand public les plus récentes découvertes archéologiques et ethnologiques de l'île St-Laurent (Alaska). Dans la même ville, le Musée des arts appliqués présente l'art du verre en Suisse.

MANIFESTATIONS ESTIVALES

Boudry, la petite cité neuchâtoise, accueille le 7 juillet les participants à la 84^e Fête romande de lutte. Le 8 juillet se déroule à *Sempach* la fête commémorative de la célèbre bataille. Les 6 et 7 juillet, la Fête des costumes valaisans déploiera ses fastes à *Glis*. Le 11 juillet, la procession en l'honneur de saint Placide attirera comme de coutume de nombreux visiteurs à *Disentis*. A *Sierre* se succèdent, chaque vendredi, les Soirées siéroises: folklore et musique. Le 28 juillet, les estivants de *Grindelwald* pourront assister à une fête de lutte alpestre; le 30, le chœur des «Wiener Sängerknaben» sera l'hôte de la station. Le 31 juillet, la procession de Saint-Ignace se déroulera dans le *Fieschertal*, district de Conche (Haut-Valais).

slowakische Nationalballett über seinen Playground hat tanzen lassen, führt seine Sommersaison im Juli weiter mit der klassischen Ballettkunst des Royal Ballet aus dem Covent Garden in London (15. und 16. Juli), bringt am 25. Juli folkloristische Orchester- und Tanzvorführungen von Ensembles aus der bulgarischen Armee und am 27. Juli Chris Barber mit seinem Ensemble. Am 2. August wird man sodann ein senegalesisches Nationalballett und am 5. und 8. August ein klassisches Ballett aus Frankreich (mit Liane Dayde) zu sehen bekommen.

Baden: Vom 16. Juli bis 22. September läuft in der aargauischen Bäderstadt die traditionellerweise vom Ensemble des Stadttheaters St. Gallen betreute Sommersaison mit täglichen Aufführungen von Schauspielen, Operetten und Balletten, wobei der reizende Kurpark einen idealen Rahmen für Freilichtspiele abgibt, für die im Konnex mit dem Kurtheater die nötigen Anlagen geschaffen sind.

ZWEI SZENERIEN FÜR WILHELM TELL

Die Sommerferiengäste aus der Schweiz und aus dem Ausland erhalten in zwei besonders schönen Regionen Gelegenheit, Schillers Schauspiel «Wilhelm Tell» in begeisternder Wiedergabe zu erleben. Jede der beiden Inszenierungen hat ihren unverwechselbaren Charakter und ihre eigene Tradition. Das Tellinghaus in *Altdorf* besitzt nicht nur eine vorzügliche Akustik, die dem Verständnis des Dichterwortes zustatten kommt, sondern es steht auch in einer Gegend, die durch die Urschweizer Befreiungsgeschichte und die Tell-Historie vaterländische Bedeutung erlangt hat. Im Umkreis des Vierwaldstättersees und des Gotthard-Vorlandes werden viele Schauspielere diese Spielstätte wählen, wo die Aufführungen bis anfangs September stattfinden. Im *Berner Oberland* laden die Tellingspiele im Rugenpark bei *Interlaken* bis 24. August zum Besuch ein. Von einer grossen Spielgemeinschaft getragen, beleben sie eine prachtvolle Waldlandschaft mit den dichterischen Szenen, die noch durch grosse Aufzüge pittoresk bereichert werden. Die auf einer gedeckten Tribüne sitzenden Zuschauer können Textübersetzungen erhalten und damit die Handlung verfolgen, auch wenn sie den deutschen Text nicht verstehen. Als Freilichtspiele sind diese Aufführungen einzigartig.

EINE NEUE KUNSTSTÄTTE IN RIGGISBERG

Zum erstenmal ist jetzt während des ganzen Sommers die einzigartige Kunstsammlung der Abegg-Stiftung Bern in *Riggisberg* allgemein zugänglich. Sie hat bei ihrer Eröffnung im vergangenen Herbst Staunen und Begeisterung einer erwartungsvollen Besucherschaft ausgelöst. Der Zürcher Sammler Werner Abegg, der in der Nähe des Dorfes *Riggisberg* (unweit vom Gürbetal im bernischen Amtsbezirk Seftigen) ein wissenschaftliches Institut zur Erforschung und Pflege historischer Textilkunstwerke gegründet hat, zeigt hier in permanenter, musealer Ausstellung seine im Lauf der Jahrzehnte gesammelten Kunstschatze. In durchdachter Anordnung folgen sich hier Schöpfungen des Alten Orients, der christlichen Spätantike und des gesamten Mittelalters bis zum Anbruch der Renaissance. In vornehmem architektonischem Rahmen, inmitten einer friedvollen Landschaft, bilden hier erlesene Werke der Wandmalerei und Monumentalskulptur, der Textilkunst und anderer kunsthandwerklicher Schaffensgebiete ein Ganzes von überwältigender Schönheit. Ausserordentliche Kostbarkeiten aus vielen Ländern und Stilepochen, wie sie kein öffentliches Museum der Schweiz in solcher Fülle, Vielfalt und Qualität zu bieten vermag, sind hier dank der Munifizienz eines bedeutenden Kenners und Sammlers jeden Tag von 14 bis 17 Uhr der Öffentlichkeit zugänglich.

SCHWEIZER KUNST VON GESTERN UND HEUTE

Die unter dem Titel «Von Toepffer bis Hodler» viele Städte besuchende Wanderausstellung «Die Schweizer Zeichnung im 19. Jahrhundert» hat bis zum 21. Juli ihren Standort in *Basel*, und zwar im Kupferstichkabinett des Kunstmuseums. Sie veranschaulicht als Auslese von Blättern aus schweizerischen Museen und Privatsammlungen die Entwicklung der schweizerischen zeichnenden Kunst im Lauf eines vollen Jahrhunderts. Viele gute und beste Künstlernamen werden hier einmal von der intimen Seite der Handzeichnung her charakterisiert. Vom alten zum neuen Jahrhundert führt uns sodann die Gedenkschau zum fünfzigsten Todesjahr von Ferdinand Hodler, die im Kunstmuseum *Bern* bis zum 11. August Hauptwerke des grossen Erneuerers der Schweizer Malerei vorführt. Diese Stätte ist besonders würdig, eine solche Gedächtnisausstellung zu beherbergen. Denn in Bern sind schon in den Neunzigerjahren des vergangenen Jahrhunderts, also in der grossen Kampfzeit Hodlers in Genf, einige seiner symbolischen Hauptwerke in öffentlichen Besitz gelangt. Als Gedenkschau kennzeichnet sich auch die Ausstellung von Werken von Cuno Amiet im Thunerhof zu *Thun*, da sie im hundertsten Geburtsjahr des grossen Meisters der Farbe stattfindet. Am Thunersee hat Cuno Amiet manche seiner schönsten Landschaften gemalt. Diese Ausstellung bleibt bis zum 25. August zugänglich. In den Bereich der unmittelbaren Gegenwart führt die im Helmhaus *Zürich* noch bis zum 28. Juli dauernde Aus-

stellung der Maler Faesi, Graf und Urfer, und von einem der bekanntesten Schweizer Künstler unserer Zeit, dem Luzerner Hans Erni, zeigt das Heimatmuseum in dem historischen Kornhaus zu *Rorschach* am Bodensee graphische Werke bis in den Herbst hinein. In *Interlaken* sind Jungfraubilder von A. W. Diggelmann bis Mitte August ausgestellt.

AUS KUNST UND WISSENSCHAFT

Unter den Kunstausstellungen des Hochsommers dürfte die Gesamtdarbietung des graphischen Werkes von Picasso im Kunsthaus *Zürich* weiterhin eine besonders starke Anziehungskraft auf Besucher aus weitem Umkreis ausüben. Sie dauert bis 28. Juli. «Der Holzschnitt» ist das Thema einer Zeit und Raum überblickenden Schau in der graphischen Sammlung der Eidgenössischen Technischen Hochschule in *Zürich*. Das Musée Rath in *Genf* kann erstmals kostbare Ikonen aus Schweizer Sammlungen zeigen, während das Musée d'art et d'histoire in *Genf* «Kunstschatze aus Zypern» erstmals in neuartiger Gesamtschau präsentiert. In *Luzern* hat das Verkehrshaus der Schweiz eine bis zum Herbst dauernde Sonderschau auf das Thema «Weltraumtechnik und die Schweiz» ausgerichtet. In *Lausanne* illustriert eine bis Mitte August zugängliche Ausstellung im Kunstmuseum die Kunst von heute in Kanada. Ein nordamerikanisches Thema bearbeitet auch das Historische Museum *Bern* (bis Ende August) in der Sonderschau «St.-Lorenz-Insel (Alaska), Ergebnisse archäologischer und ethnologischer Forschungen von 1967». Ebenfalls in *Bern* dauert die technologische und kunsthandwerkliche Schau «Schweizer Glas» im Gewerbemuseum bis zum 4. August.

E. A. B.

Zwei Passlandschaften bündnerischer Wege nach dem Süden. Oben: In der eindrucklichen Gebirgslandschaft des Lukmaniers. Unten: Ein Bild von Maloja, dem südwestlichen Tor zum Oberengadin. Photos Ludwig Bernauer

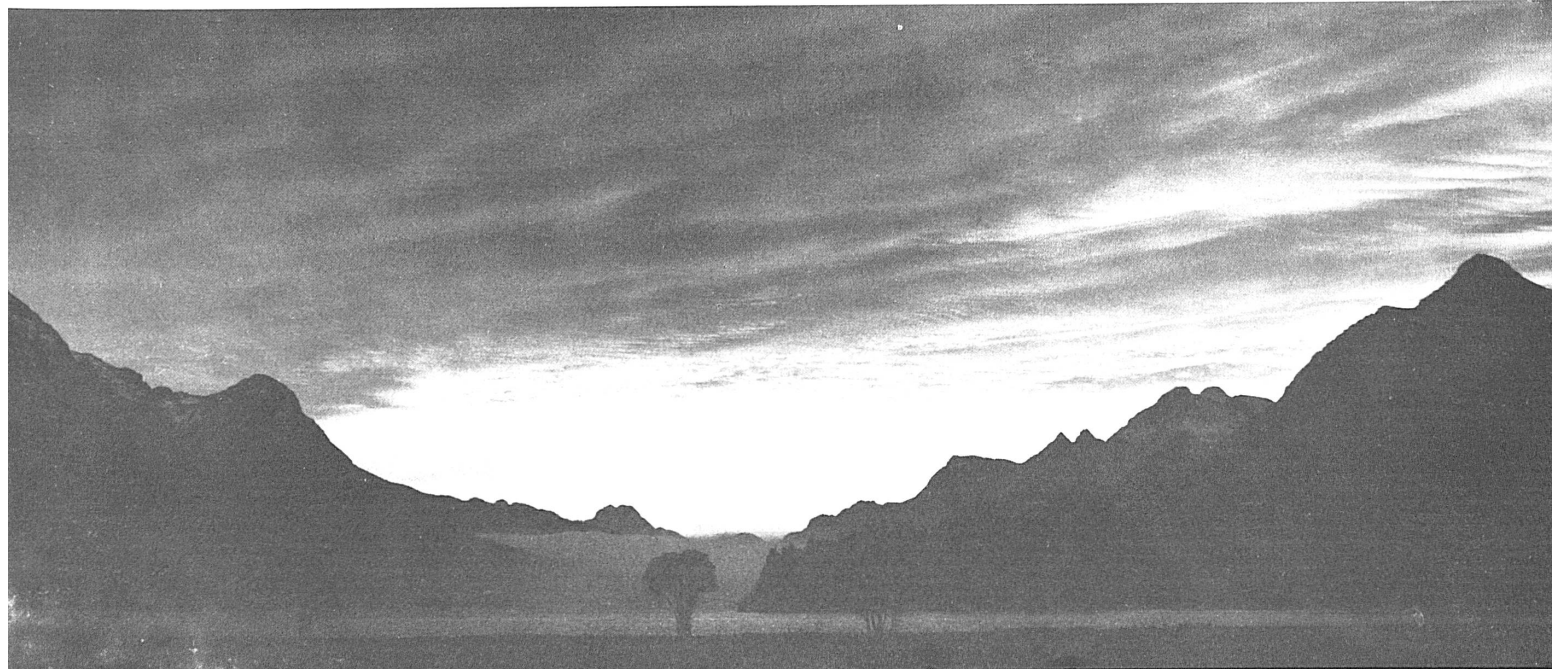
Paysages grisons sur la route du Midi. En haut: une vue impressionnante de la région du Lukmanier. En bas: Maloja, située à l'extrémité sud-ouest de la Haute-Engadine.

Due valichi grigionesi aperti al Sud. In alto: la chiostra montagnosa del Lucomagno. In basso: una veduta del Maloja, porta sudoccidentale dell'Engadina superiore.

Grison passes leading south. Above: impressive mountain ranges at Lukmanier. Below: Maloja, south-western gate to the Upper Engadine.

JUBILÄUM DES BOTANISCHEN GARTENS VON GENÈVE

Vor 150 Jahren ist diese Anlage durch den Genfer A.-P. de Candolle (1778–1841) gegründet worden. Ihr Jubiläum bietet Anlass zu einem Internationalen Symposium, das unter der Devise «Die vielfältigen Funktionen eines Botanischen Gartens» steht und vom 29. Juli bis 3. August gegen hundert Fachleute der Botanik, der Gartenbaukunst und Parkgestaltung aus der ganzen Welt in Genf zusammenführt. Die ersten drei Tage sind der Tagungsarbeit und der Besichtigung der Genfer Parkanlagen und des Botanischen Gartens gewidmet, wobei namhafte Referenten aus England, Frankreich, Holland, Belgien, den Vereinigten Staaten, der Elfenbeinküste und der Schweiz diverse Fachthemen zur Diskussion stellen. Vom 1. bis 3. August begeben sich sodann die Teilnehmer auf eine botanische und touristische Exkursion nach Lausanne–Martigny–Champex–La Linnae–Grosser St. Bernhard–Aosta–Valnotey (Val de Cogne)–Chamonix–Genf, um Alpengärten zu besuchen und Einsicht in die botanische Natur wesensverschiedener Regionen zu gewinnen.



SWISS CULTURAL EVENTS DURING JULY

TWO VENUES FOR WILLIAM TELL

Holiday visitors from Switzerland and other countries will have a chance to see inspiring performances of Schiller's drama "William Tell" in two particularly attractive places. Both settings have their own unique atmosphere and tradition. The Tell Theatre in *Aldorf* not only has excellent acoustics as an aid to proper understanding but it is also situated in a region rich in the history of Switzerland's struggle for independence and the William Tell story. Many theatre lovers from around Lake Lucerne and the Gotthard area will choose the performances here, to continue until the beginning of September. The play can also be seen until August 24 in the Rugenpark at *Interlaken* in the Bernese Oberland. Performed by a large group of players, the historic events are enacted amidst splendid woodland scenery and enriched by colorful processions. The audience sit in a covered stand and can obtain translations of the text to enable them to follow the action even though not understanding German. These performances are unique open-air occasions.

MUSICALLY MINDED SUMMER RESORTS

The 28th *Engadine Concert Weeks* between July 17 and August 18 will be held in the heart of the Alps. A wealth of chamber music and other important events will be attractions in the churches and halls in *Upper Engadine* resorts. Likewise in the Grisons, the *Klosters* summer show has become an International Festival for the first time (July 22 to August 31)

Zwei Aufnahmen aus dem neuen Auskunftsraum der Agentur London der Schweizerischen Verkehrszentrale im Swiss Centre, 1 New Coventry Street. Die 16 originellen Deckenlampen, deren Grundmotive Sonnen, Tannen und Volkstrachten bilden, wurden in Glasbläsertechnik im Atelier Roberto Niederer, Zürich, nach Entwürfen von Fritz Keller ausgeführt. Höhe der Glasuppen 80 cm. Photos Giegel SVZ

Deux vues prises au bureau de réception de l'agence londonienne de l'Office national suisse du tourisme au Swiss Centre, 1 Coventry Street. Les seize luminaires dont les motifs sont inspirés du soleil, des sapins et des costumes populaires ont été exécutés dans l'atelier du souffleur de verre Roberto Niederer à Zurich d'après des modèles de Fritz Keller. Les poupées de verre ont 80 cm de hauteur.

Due aspetti del locale di ricevimento dell'agenzia londinese dell'Ufficio nazionale svizzero del turismo, nello Swiss Centre, in Coventry Street 1. Le 16 lampade del soffitto s'ispirano, per la forma, al sole ed agli abeti, nonché ai costumi popolari elvetici e son state eseguite nel laboratorio di Roberto Niederer, a Zurigo, conformemente ai modelli di Fritz Keller. I pupazzetti di vetro son alti 80 cm.

Two photographs of the new information hall of the Swiss National Tourist Office's London agency in the Swiss Centre, 1 New Coventry Street. The sixteen original ceiling lamps with their sun, pine-tree and costume motifs are of blown glass made in Roberto Niederer's workshop in Zurich to designs by Fritz Keller. The glass dolls are 31 1/2 inches high.

with concerts and exhibitions. An already established tradition will be continued in *Glarus Canton* with the Music Festival at the mountain resort of *Braunwald* between July 15 and 24. This selection of concerts and performances, being held for the 35th time, will have as its theme "Changes in Musical Interpretation" and will demonstrate musical composition as an expression of the corresponding epoch. The *Engelberg* Festival in *Central Switzerland* between July 18 and August 22 is to be held for the third time. Six concerts can be heard in *Meiringen* church in the *Bernese Oberland* between July 6 and 15, comprising the eighth Music Festival. The restful spa atmosphere of Baden will contribute towards enjoyment of the Summer Play Cycle to be given by the St. Gallen Theatre Ensemble who are to entertain visitors with plays, operettas and ballet in addition to open-air performances in the Kurpark from July 16. Music will also accompany "Son et Lumière" performances in *Sion*, Valais, from July to September.

A NEW ART GALLERY IN RIGGISBERG

For the first time the unique Abegg Foundation art collection in Berne can be visited throughout the summer in Riggisberg. Its opening last autumn was acclaimed with praise and enthusiasm by eager visitors. The Zurich collector, Werner Abegg, who established a scientific institute for research and preservation of historic textile art near the village of *Riggisberg* (close to the Gürbe valley in the Bernese district of Seftigen) will put the artistic treasures he has collected during past decades on permanent display. Works from the ancient East, from the era of Christian late antiquity and from the entire Middle Ages right up to the beginning of the Renaissance are arranged in easily comprehensible sequence. In elegant architectural surroundings and set in a peaceful landscape, selected mural and monumental sculpture works, textile art and other arts and crafts works comprise a display of breath-taking beauty. Outstanding objects from many countries and eras which no public gallery in Switzerland could display in such profusion, diversity and quality are on show here daily from 2 to 5 p.m. thanks to the generosity of an important authority and collector.

SWISS ART OF YESTERDAY AND TODAY

The travelling exhibition, "From Toepffer to Hodler", visiting various Swiss towns portraying "The Swiss Drawing in the 19th Century" will be in *Basle* until July 21 in the copper engraving cabinet of the Museum of Art. It illustrates the development of Swiss drawing art during the course of an entire century by means of a selection of works from Swiss museums and private collections. Many leading artists are represented here in the intimate form of free-hand drawing. The commemorative exhibition to be held at the *Berne* Museum of Art until August 11 will take place in the fiftieth year after the death of Ferdinand Hodler and will display major works of the past and present centuries by the great reviver of Swiss painting. This city is particularly suitable for housing such a memorial exhibition since it succeeded in obtaining several of his major symbolic works for public exhibition as long ago as the 1890's when Hodler was working in Geneva. The exhibition of works by Cuno Amiet at the Thunerhof in *Thoune* may also be considered a commemorative occasion since it is being held one hundred years after the birth of the great master of colour. Cuno Amiet painted many of his finest landscapes beside Lake *Thoune*. The exhibition will continue until August 25. Returning to the present day, there is to be an exhibition at the Zurich *Helmhaus* until July 28 devoted to work by painters Faesi, Graf and Urfer and at the Folklore Museum in the historic Kornhaus in *Rorschach* by Lake *Constance* graphic art by the Lucerner, Hans Erni, one of the most famous of contemporary Swiss artists, will be on show until autumn. In *Interlaken*, pictures of the *Jungfrau* by A. W. Diggelmann are to be exhibited until the middle of August.

FROM ART AND SCIENCE

Among mid-summer art exhibitions the representative show of the graphic art of Picasso at the *Zurich* Art Gallery should continue to attract visitors from far and wide until it closes on July 28. "The Wood-Carving" is the theme of a comprehensive exhibition in the graphical collection of the Federal Institute of Technology in *Zurich*. The Rath Museum in *Geneva* is able to show priceless icons from Swiss collections for the first time while the Art and History Museum in the same city is presenting "Art Treasures from Cyprus" in a new representative manner. In *Lucerne*, the Swiss Transport Museum has a special exhibition entitled "Switzerland and Space Technology" which will continue until autumn. Current Canadian art will be the subject of an exhibition at the Museum of Art in *Lausanne* until the middle of August. The Historical Museum in *Berne* will also take an interest in the North American scene with a special show entitled "St. Laurence Island (Alaska) results of archaeological and ethnological research in 1967". Likewise in *Berne*, the technology and crafts exhibition, "Swiss Glass", will continue at the Arts and Crafts Museum until August 4.